

## Contributors

ANTONIO BALLESTEROS GONZÁLEZ is Professor of English Literature at the University of Castilla-La Mancha in Ciudad Real, Spain. He is the author of several books, among them *Narciso y el doble en la literatura fantástica victoriana (Narcissus and the Double in Victorian Fantasy)*. He has also edited and/or translated texts by Shakespeare, John Ford, Aphra Behn, William Congreve, Mary Shelley, Oscar Wilde, Joseph Conrad and William Faulkner.

PAULA GARCÍA RAMÍREZ is Assistant Professor of English Literature at the University of Jaén, Spain. Her research explores Postcolonial Literatures and Transcultural Studies. She is the author of *Introducción al estudio de la literatura africana en lengua inglesa*, published in 1999.

NAZARETH GARCÍA SEIJAS is a post-graduate student at the University of Santiago de Compostela, Spain. She is presently at work on her dissertation, which spans modern literature, feminist criticism, critical theory and Irish literature and culture.

ALBERTO LÁZARO is Professor of English Literature at the University of Alcalá in Madrid, where he has been teaching twentieth-century English literature since 1987. He has done extensive research on contemporary British fiction, devoting particular attention to novelistic satire, critical reception and censorship. He has recently published *James Joyce in Spain: A Critical Bibliography 1972-2002* (2002), co-authored with Antonio Raúl de Toro, *H. G. Wells en España: estudio de los expedientes de censura, 1939-1978* (2004), and *El modernismo en la novela inglesa* (2005). He is also the author of an essay on Joyce in *The Reception of James Joyce in Europe* (2004), edited by Geert Lernout and Wim Van Mierlo.

RICARDO NAVARRETE FRANCO is Lecturer in English Literature at the University of Seville. He has been a member of the Seville-based Joyce Research Group since 1989, and his field of interest within Joyce studies is *Finnegans Wake*. He has published several essays and book chapters on Joyce, among them “Translating in the Dark” and “La Cruz de San

Juan en Joyce.” He is a regular speaker at the annual Spanish James Joyce Society Meetings.

JOSÉ CARLOS REDONDO OLMEDILLA is Lecturer in English Literature at the University of Almería, Spain. His publications concentrate on authors within a multicultural frame and a comparatist approach, most often between English and Spanish Literature.

FRITZ SENN is Director of the Zürich James Joyce Foundation, a research site holding the most comprehensive Joyce library in Europe. He regularly conducts colloquia and seminars and has written countless essays, articles and notes on Joyce or translation problems. Some of these have been gathered in *Joycean Dislocutions* (1985), *Inductive Scrutinies: Focus on Joyce* (1996), and *Nicht nur Nichts gegen Joyce: Aufsätze über Joyce und die Welt* (1999).

TERESA SIXTO REY is a doctoral candidate at the University of Santiago de Compostela, Spain. She has published articles and essays on contemporary Irish writers, gothic literature, gothic intertextuality and the role of translation in Irish literature written in English.

ERIC D. SMITH is Assistant Professor of English at the University of Southern Mississippi, where he teaches Modern British and Postcolonial literatures. His work on Joyce has appeared or is forthcoming in *Modern Fiction Studies*, *Joyce Studies Annual*, and *James Joyce Quarterly*. He has likewise published on other twentieth-century literatures in *Ariel* and *Journal of Commonwealth Literature*.

SARA SULLAM studied English and German literature at the Università degli Studi di Milano and Freie Universität Berlin, where she wrote her dissertation on the modes of poetry in *Ulysses* under the guidance of Caroline Patey. In 2003 she received a scholarship to attend the Seventh Trieste Joyce School, and in 2004 she participated in the International James Joyce Symposium in Dublin.

ANTONIO RAÚL DE TORO SANTOS is Professor of English Literature at the University of A Coruña, Spain, and Director of the University Institute of Irish Studies, *Amergin*. His publications include critical editions of *The Picture of Dorian Gray*, *A historia d’el rei Breogán e dos fillos de Mil asegún o Leabhar Gabhala*, *As Rubáiyát de Omar Khayyám*,

and *Poesía irlandesa contemporánea*, the latter two of which he translated into Galician. He is co-editor of *Joyce en España (I)* and *(II)*, has edited *As nove ondas* (2002), and co-authored with Alberto Lázaro *James Joyce in Spain: A Critical Bibliography 1972-2002* (2002).

JOSÉ LUIS VENEGAS is a teaching fellow in the Curriculum of Comparative Literature, University of North Carolina at Chapel Hill. He has published a number of articles on Joyce, Borges and post-colonial fiction, among them “Berkeley’s Mental Monism and James Joyce’s Conception of Authorship: The Narrator-Character from *A Portrait* to ‘Proteus’” in *Papers on Joyce* (6).